# A TANÁCS 2014/512/KKBP HATÁROZATA

## (2014. július 31.)

## az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

(1) Az Európai Unió állam- és kormányfői 2014. március 6-án határozottan elítélték azt, hogy az Oroszországi Föderáció indokolatlanul megsértette az ukrán szuverenitást és területi integritást, továbbá felszólították az Oroszországi Föderációt, hogy a vonatkozó megállapodásokkal összhangban haladéktalanul vonja vissza fegyveres erőit az állandó állomáshelyükre. Az állam- és kormányfők kimondták, hogy az Oroszországi Föderációnak az ukrajnai helyzetet destabilizáló minden további lépése az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről az Oroszországi Föderáció közötti kapcsolatokban számos gazdasági területen fog újabb és messzemenő következményekkel járni.

(2) A Tanács 2014. március 17-én elfogadta az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 2014/145/KKBP határozatot ([1]), amelyben a Tanács utazási korlátozásokat és a vagyoni eszközök befagyasztására irányuló intézkedéseket vezetett be.

(3) Az Európai Tanács a 2014. március 21-i ülésén emlékeztetett az állam- és kormányfők 2014. március 6-i nyilatkozatára, továbbá felkérte a Bizottságot és a tagállamokat az esetleges célzott intézkedések kidolgozására.

(4) Az Európai Unió állam- és kormányfői 2014. május 27-én, június 27-én és július 16-án megállapították, hogy folyamatban van a Bizottság, az EKSZ és a tagállamok által az esetleges célzott intézkedések kidolgozása érdekében végzett munka, így késlekedés nélkül lehet további lépéseket tenni.

(5) A Tanács július 22-én felszólította az Oroszországi Föderációt, hogy érvényesítse az illegálisan felfegyverzett csoportok feletti befolyását, és így biztosítsa, hogy a Malaysian Airlines lezuhant MH17. számú járata donyecki földetérésének színhelye teljes mértékben, haladéktalanul és biztonságosan megközelíthető legyen, hogy a maradványok és a vagyontárgyak feltárásával kapcsolatos munkában maradéktalan legyen az együttműködés, és hogy teljes körű legyen a független nyomozással való együttműködés is, ideértve azt is, hogy akadálymentesen megközelíthető legyen a színhely mindaddig, amíg ez a nyomozás és az esetleges későbbi vizsgálatok miatt szükséges.

(6) A Tanács ezen túlmenően azt is sürgette, hogy Oroszország szüntesse be a fegyverek, felszerelések és fegyveresek határon keresztüli egyre növekvő áramoltatását annak érdekében, hogy gyors és kézzel fogható eredményeket szülessenek a helyzet enyhülése vonatkozásában. A Tanács ezen túlmenően felszólította Oroszországot, hogy vonja vissza kiegészítő csapatait a határ menti területről.

(7) A Tanács ezenfelül emlékeztetett az Európai Tanács korábbi kötelezettségvállalásaira, és kifejezte, hogy készen áll egy további jelentős korlátozó intézkedéscsomag haladéktalan bevezetésére, amennyiben Oroszország nem segíti elő teljes körű és haladéktalan együttműködéssel a fent említett követelések teljesítését. A Tanács felkérte a Bizottságot és az EKSZ-t, hogy zárják le az esetleges célzott intézkedésekkel kapcsolatos munkájukat és hogy július 24-ig terjesszenek elő intézkedési javaslatokat többek között a tőkepiacokhoz való hozzáférés, a védelemi ipar és a kettős felhasználású termékek, valamint az energiaágazatban alkalmazott érzékeny technológiák területén.

(8) A helyzet súlyosságára tekintettel a Tanács helyénvalónak ítéli azt, hogy Oroszországnak az ukrajnai helyzetet destabilizáló intézkedéseire korlátozó intézkedésekkel reagáljon.

(9) Ennek összefüggésében helyénvaló megtiltani az állami tulajdonban lévő orosz pénzintézetek felé irányuló tranzakciókat, a részükre nyújtott finanszírozási vagy beruházási szolgáltatásokat, illetve az ezen intézmények által kibocsátott, 90 napot meghaladó futamidejű új kötvényekkel, tagsági részesedésekkel vagy hasonló pénzügyi eszközökkel való kereskedést. Ezek az orosz pénzintézetek nem foglalják magukban azon oroszországi székhelyű, nemzetközi jogállású intézményeket, amelyek kormányközi megállapodások alapján jöttek létre, és amelyeknek Oroszország az egyik részvényese. Ezek a tilalmak nem befolyásolják az állami tulajdonban lévő említett orosz pénzügyi szervezeteknek vagy az azok által nyújtott kölcsönök folyósítását, függetlenül a kölcsönök futamidejétől.

([1]) HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

(10) A tagállamoknak ezen túlmenően meg kell tiltaniuk a fegyverek és mindenfajta kapcsolódó hadianyag Oroszország irányába történő értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét. Meg kell továbbá tiltani a fegyverek és mindenfajta kapcsolódó hadianyag Oroszországból történő beszerzését is.

(11) Ezenkívül meg kell tiltani a kettős felhasználású termékek katonai célra vagy katonai végfelhasználók számára történő értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét is. Ez a tilalom nem érinti a nem katonai felhasználásra és/vagy nem katonai végfelhasználásra szánt kettős felhasználású, többek között a repüléstechnikában és az űriparban alkalmazott termékek és technológiák kivitelét.

(12) Meg kell tiltani bizonyos érzékeny áruk és technológiák értékesítését, szállítását, transzferét és kivitelét, amennyiben ezeket mélytengeri olajfeltárásban, -termelésben, sarkvidéki olajfeltárásban, -termelésben, vagy palaolajjal kapcsolatos projektekben való felhasználásra szánják.

(13) Bizonyos intézkedések végrehajtása érdekében az Unió további fellépése szükséges,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Tilos a 2014. augusztus 1. után az alábbiak által kibocsátott, 90 napot meghaladó futamidejű kötvényeknek, tagsági részesedéseknek vagy hasonló pénzügyi eszközöknek a közvetett vagy közvetlen eladása vagy vásárlása, az azok kibocsátásával kapcsolatos közvetítői tevékenység és segítségnyújtás és a velük való kereskedés:

a) a mellékletben szereplő azon oroszországi székhelyű meghatározó hitelintézetek vagy finanszírozásfejlesztési intézmények, amelyek 2014. augusztus 1-én 50 %-nál magasabb arányban vannak állami tulajdonban vagy állnak ellenőrző befolyás alatt;

b) az Unión kívüli székhelyű minden olyan jogi személy, szervezet és szerv, amely több mint 50 %-ban a mellékletben felsorolt szervezetek egyikének tulajdonában van; illetve

c) a b) pontban említett vagy a mellékletben felsorolt valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint eljáró minden jogi személy, szervezet vagy szerv.

*2. cikk*

(1) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam területéről vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön fegyverek és azokhoz kapcsolódó bárminemű hadianyag – beleértve a fegyvereket és lőszereket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és ezek pótalkatrészeit is – Oroszország részére történő közvetlen vagy közvetett értékesítése, szállítása, transzfere vagy kivitele, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e.

(2) Tilos:

a) Oroszországban bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, olyan brókertevékenységet folytatni, illetve olyan technikai segítséget vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely katonai tevékenységekhez vagy fegyverek és bárminemű kapcsolódó hadianyag rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik, ideértve a fegyvereket és lőszereket, a katonai járműveket és felszereléseket, a katonai jellegű felszereléseket, valamint ezek pótalkatrészeit is;

b) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen a fegyverek vagy azokhoz kapcsolódó felszerelések értékesítését, szállítását, transzferét vagy kivitelét szolgáló, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló támogatásokat, kölcsönöket, exporthitel-biztosítást, garanciát, biztosítást és viszontbiztosítást.

(3) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön fegyverek és azokhoz kapcsolódó bárminemű felszerelés – beleértve a fegyvereket és lőszereket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és ezek pótalkatrészeit is – Oroszországból való behozatala, beszerzése vagy szállítása.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik sem a 2014. augusztus 1. előtt kötött szerződések, illetve megállapodások végrehajtását, sem az Unióban meglévő kapacitások karbantartásához és biztonságához szükséges pótalkatrészek és szolgáltatások biztosítását.

*3. cikk*

(1) Tilos tagállam állampolgára által vagy tagállam területéről vagy tagállam lobogója alatt közlekedő hajón vagy légi járművön a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet ([1]) I. mellékletében felsorolt bármely kettős felhasználású termék és technológia Oroszországban való katonai célú felhasználásra vagy bármely oroszországi katonai végfelhasználó számára történő, közvetlen vagy közvetett értékesítése, beszállítása, transzfere vagy kivitele, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e.

(2) Tilos:

a) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, olyan brókertevékenységet folytatni, illetve olyan technikai segítséget vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben meghatározott termékekhez vagy technológiákhoz, vagy az ilyen termékek és technológiák biztosításához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) Oroszországban bármely személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi használatra, közvetve vagy közvetlenül, az (1) bekezdésben meghatározott termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen az ilyen termékek vagy technológiák értékesítését, beszállítását, transzferét vagy kivitelét szolgáló, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások nyújtására irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a 2014. augusztus 1. előtt megkötött szerződések és megállapodások teljesítését.

*4. cikk*

(1) Az oroszországi mélytengeri kőolajfeltárás és -termelés, sarkvidéki olajfeltárás és – termelés vagy palaolaj-projektek céljára alkalmas technológiák valamely tagállam állampolgára általi vagy tagállam területéről vagy tagállam joghatósága alá tartozó hajón vagy légi járművön történő közvetlen vagy közvetett értékesítését, beszállítását, transzferét és kivitelét az exportáló tagállam illetékes hatóságának előzetesen engedélyeznie kell.

A Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e bekezdés hatálya alá tartozó tételek körének meghatározása céljából.

(2) a) az (1) bekezdésben említett technológiákhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást és egyéb szolgáltatásnyújtást;

b) az (1) bekezdésben említett technológiák értékesítéséhez, beszállításához, transzferéhez és kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtáshoz vagy képzéshez nyújtandó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtását

az exportáló tagállam illetékes hatóságának szintén előzetesen engedélyeznie kell.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem adhatják meg az engedélyt az (1) és a (2) bekezdésben említett technológiák értékesítéséhez, beszállításához, transzferéhez és kiviteléhez, sem pedig az említett szolgáltatások nyújtásához, ha azt állapítják meg, hogy az érintett berendezések és technológiák értékesítése, beszállítása, transzfere és kivitele vagy az érintett szolgáltatások nyújtása oroszországi mélytengeri olajfeltárásra és -termelésre, sarkvidéki olajfeltárásra és -termelésre vagy palaolaj-projektekre irányul.

(4) A (3) bekezdés nem érinti a 2014. augusztus 1. előtt kötött szerződések teljesítését.

*5. cikk*

Az e határozatban foglalt intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Unió arra ösztönzi a harmadik országokat, hogy fogadjanak el az itt előírtakhoz hasonló korlátozó intézkedéseket.

*6. cikk*

A természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek cselekményei semmilyen formában nem vonják maguk után e természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek felelősségét, amennyiben azok nem tudták vagy nem volt ésszerű okuk feltételezni, hogy cselekményükkel megsértik az e határozatban foglalt intézkedéseket.

([1]) HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

*7. cikk*

(1) Nem érvényesíthető semminemű igény az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatban, amelyek teljesítését az e határozat alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják, ideértve a kártalanításra irányuló vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, így például a kártérítési követeléseket vagy a garanciaérvényesítés keretében benyújtott követeléseket, és ez utóbbi kategóriában különösen a kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére, illetve meghosszabbítására irányuló követeléseket, amennyiben azokat az alábbiak kívánják érvényesíteni:

a) az 1. cikk b) vagy c) pontjában említett, vagy a mellékletben felsorolt szervezetek;

b) bármely orosz személy, szervezet vagy szerv;vagy

c) az e bekezdés a) vagy b) pontjában említett személyek, szervezetek vagy szervek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek, szervezetek vagy szervek.

(2) Bármely, követelés érvényesítésére vonatkozó eljárás során a követelést érvényesíteni kívánó személyre hárul a bizonyítás terhe arra vonatkozóan, hogy a követelés teljesítését nem tiltja az (1) bekezdés.

(3) Ez a cikk nem érinti az (1) bekezdésben említett személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a szerződéses kötelezettségek teljesítése e határozattal összhangban történő elmaradásának jogszerűségével kapcsolatos bírósági felülvizsgálathoz való jogát.

*8. cikk*

Tilos tudatosan és szándékosan részt venni olyan tevékenységekben, amelyek célja vagy hatása az (1)–(4) bekezdésben foglalt tilalmak megkerülése, ideértve az 1. cikkben említett szervezetek helyetteseként való eljárást.

*9. cikk*

(1) Ezt a határozatot 2015. július 31-ig kell alkalmazni.

(2) Ezt a határozatot folyamatosan felül kell vizsgálni, és ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy annak céljai nem valósultak meg, a határozatot szükség szerint meg kell újítani vagy módosítani kell.

(3) Az e határozatban foglalt korlátozó intézkedéseket legkésőbb 2014. október 31-ig felül kell vizsgálni, figyelembe véve különösen a hatásukat és a harmadik államok által elfogadott intézkedéseket.

*10. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 31-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

S. GOZI

*MELLÉKLET*

**AZ 1. CIKK a) PONTJÁBAN EMLÍTETT INTÉZMÉNYEK JEGYZÉKE**

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK